Situo Variation Soliris RTS



PT GUIA
FI KÄYTTÖOHJE
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
NO VEILEDNING
DA VEJLEDNING
SV BRUKSANVISNING

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses
www.somfy.com

Ref.5140974A
100% recycled paper

PT

O Situo Variation Soliris RTS permite controlar um grupo de uma ou mais aplicações e activar ou desactivar o dispositivo automático de luz solar para estas aplicações.

1. Segurança e responsabilidade

1. 1. Responsabilidade

Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador. O incumprimento destas instruções ou a utilização do produto fora do domínio de aplicação é interdito e acarretaria a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar. O técnico de instalação deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação deste produto e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

1. 2. Instruções de segurança

Não instale nem utilize o produto no exterior.

Não deixe o produto ao alcance das crianças.

Não exponha o produto a choques ou quedas, a matérias inflamáveis ou a qualquer fonte de calor, à humidade, a projecções de líquidos, nem o imersa.

2. O Situo Variation Soliris RTS em pormenor (Figura A)

ⓐ Encaixe do suporte de parede
ⓑ Botão Subir / Ligar / Abrir
ⓒ Botão STOP / my
ⓓ Variador
ⓔ Botão Descer / Apagar / Fechar
ⓕ Indicadores luminosos de pressão dos botões e de activação/desactivação do dispositivo automático de luz solar
ⓖ Botão de activação / desactivação do dispositivo automático de luz solar
ⓗ Botão PROG
ⓘ Suporte de parede

3. Instalação

3. 1. Adicionar/Remover um Situo Variation Soliris RTS

Para registar o primeiro comando: consulte o guia do motor ou do receptor RTS.

Para utilizar o dispositivo automático de luz solar, deve associar o Situo Variation Soliris RTS às aplicações em causa.

Para adicionar ou remover o Situo Variation Soliris RTS a uma aplicação: **(Figura B)**

1) No comando individual já associado à aplicação:
   - Prima (≈ 2 s) o botão PROG. até ao movimento acima/abaixo da aplicação.
2) No Situo Variation Soliris RTS a adicionar ou remover.
   - Prima brevemente o botão PROG.: a aplicação efectua um movimento acima/abaixo e o Situo Variation Soliris RTS é adicionado ou removido.

3. 2. Fixação (Figura C)

1) Retire a película de protecção do adesivo na parte traseira do suporte de parede.
2) Fixe o suporte de parede a uma superfície plana, limpa e seca. Pressione-o com firmeza para fixá-lo correctamente.
3) Coloque o Situo Variation Soliris RTS no suporte.

EL

Το Situo Variation Soliris RTS επιτρέπει τον έλεγχο μιας ομάδας με μία ή περισσότερες εφαρμογές και την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του ηλιακού αυτοματισμού για αυτές τις εφαρμογές.

1. Ασφάλεια και ευθύνη

1. 1. Ευθύνη

Τα εγχειρίδια αυτά πρέπει να φυλάσσονται από το χρήστη. Απαγορεύεται η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ή η χρήση του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής του, διαφορετικά καθίσταται άκυρη η εγγύηση και απαλλάσσεται η Somfy από κάθε ευθύνη.

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών. Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει, επίσης, να συμμορφώνεται με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα. Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος και/ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

1. 2. Οδηγίες ασφάλειας

Μην εγκαθιστάτε και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο.

Μην αφήνετε το προϊόν σε σημείο όπου μπορεί να υπάρχουν παιδιά.

Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα ή πεσίματα, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγή θερμότητας, υγρασία, εκτοξεύσεις υγρού, και μην το βυθίζετε.

2. Το Situo Variation Soliris RTS αναλυτικά (Σχήμα A)

ⓐ Υποδοχή επιτοίχιας βάσης
ⓑ Πλήκτρο Άνοδος / Άναμμα/ Άνοιγμα
ⓒ Πλήκτρο STOP / my
ⓓ Ρυθμιστής
ⓔ Πλήκτρο Κάθοδος/ Σβήσιμο/ Κλείσιμο
ⓕ Ενδεικτικές λυχνίες πατήματος πλήκτρων και ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του ηλιακού αυτοματισμού
ⓖ Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης του ηλιακού αυτοματισμού
ⓗ Κουμπί PROG
ⓘ Επιτοίχια βάση.

3. Εγκατάσταση

3. 1. Προσθήκη/Διαγραφή Situo Variation Soliris RTS

Για την καταχώριση του πρώτου χειριστηρίου: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του μοτέρ ή του δέκτη RTS.

Για να χρησιμοποιήσετε τον ηλιακό αυτοματισμό, το Situo Variation Soliris RTS πρέπει να είναι συσχετισμένο με τις ανάλογες εφαρμογές.

Για την προσθήκη ή τη διαγραφή του Situo Variation Soliris RTS από μια εφαρμογή: **(Σχήμα B)**

1) Σε μεμονωμένο χειριστήριο που είναι ήδη συσχετισμένο με την εφαρμογή:
   - Πατήστε (περίπου 2 δευτ.) το κουμπί PROG. έως ότου η εφαρμογή εκτελέσει μια σύντομη κίνηση μπρος-πίσω.
2) Στο Situo Variation Soliris RTS προς προσθήκη ή διαγραφή.
   - Πατήστε σύντομα το κουμπί PROG.: η εφαρμογή εκτελεί μια παλινδρομική κίνηση, το Situo Variation Soliris RTS προστίθεται ή διαγράφεται.

3. 2. Στερέωση (Σχήμα C)

1) Αφαιρέστε τη μεμβράνη προστασίας του αυτοκόλλητου στην πίσω πλευρά της επιτοίχιας βάσης.
2) Στερεώστε την επιτοίχια βάση σε επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια. Πιέστε για να κολλήσει καλά.
3) Τοποθετήστε το Situo Variation Soliris RTS στη βάση.

DA

Med Situo Variation Soliris RTS kan der styres en gruppe med en eller flere enheder og aktiveres eller deaktiveres automatikker for solafskærmning for disse enheder.

1. Sikkerhed og ansvar

1. 1. Ansvar

Disse vejledninger skal opbevares af brugeren. Overskridelse af disse anvisninger eller brug af produktet uden for dets anvendelsesområde er forbudt og kan medføre ophævelse af Somfys ansvar og garantier.

Dette Somfy produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelserne og den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet.

Før installationen skal kompatibiliteten af dette produkt med det dertil hørende udstyr og tilbehør kontrolleres. Hvis der opstår tvivl under installationen af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.

1. 2. Sikkerhedsanvisninger

Dette produkt må ikke installeres eller anvendes udendørs.

Efterlad ikke produktet inden for børns rækkevidde.

Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, fugtighed og væskesprøjt. Må ikke neddyppes i væske.

2. Situo Variation Soliris RTS i detaljer (Figur A)

ⓐ Hus til vægbeslaget
ⓑ Tasten Op/Tænd/Åbn
ⓒ Tasten STOP/my
ⓓ Variator
ⓔ Tasten Ned/Sluk/Luk
ⓕ Indikatorer for tryk på taster og aktivering/deaktivering af automatikken for solafskærmning
ⓖ Knappen for aktivering/deaktivering af automatikken for solafskærmning
ⓗ Knappen PROG
ⓘ Vægbeslag.

3. Installation

3. 1. Tilføjelse/sletning af Situo Variation Soliris RTS

Sådan registreres den første betjening: se vejledningen til motoren eller RTS modtageren.

For at bruge automatikken for solafskærmning skal Situo Variation Soliris RTS være tilknyttet de pågældende enheder.

For at tilføje eller slette Situo Variation Soliris RTS til/fra en enhed: **(Figur B)**

1) På den enkelte fjernbetjening, der allerede er tilknyttet enheden:
   - Tryk (≈ 2 sek.) på knappen PROG., indtil enheden kører frem og tilbage.
2) På den Situo Variation Soliris RTS, der skal tilføjes eller slettes.
   - Tryk kort på knappen PROG: Enheden bevæger sig frem og tilbage, hvilket betyder, at Situo Variation Soliris RTS er blevet tilføjet eller slettet.

3. 2. Fastgørelse (Figur C)

1) Fjern den påklæbede beskyttelsesfilm bag på vægbeslaget.
2) Fastgør vægbeslaget på en plan, ren og tør flade. Tryk den godt fast for at sikre optimal fastgørelse.
3) Sæt Situo Variation Soliris RTS på beslaget.

FI

Situo Variation Soliris RTS -kaukosäätimellä voidaan ohjata yhtä yhden tai usean laitteen ryhmää sekä ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä laitteiden aurinkoautomatiikka.

1. Turvallisuus ja vastuu

1. 1. Vastuu

Käyttäjän tulee säästää nämä ohjeet. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö muuhun kuin näissä ohjeissa määritettyihin käyttötarkoituksiin on kiellettyä. Ne peruuttavat Somfyn vastuun ja takuun.

Tämän Somfy-laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen. Asentajan täytyy noudattaa asennusmaassa voimassa olevia normeja ja lainsäädäntöä ja kertoa asiakkailleen tuotteen käytöstä ja huollosta.

Tarkasta tuotteen yhteensopivuus laitteistoihin ja lisävarusteisiin ennen asentamista. Jos tuotteen asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään tai mene sivulle www.somfy.com.

1. 2. Turvaohjeet

Tuotetta ei saa asentaa ulos eikä sitä saa käyttää ulkona.

Älä jätä tuotetta lasten ulottuville.

Älä altista tuotetta iskuille tai pudota sitä. Se ei saa olla herkästi syttyvien materiaalien tai lämmönlähteiden lähellä, siihen ei saa mennä kosteutta eikä nesteroiskeita. Sitä ei saa myöskään upottaa nesteeseen.

2. Situo Variation Soliris RTS -kaukosäätimen tiedot (kuva A)

ⓐ Seinätelineen ura
ⓑ Ylös-/Päällä-/Avaa-painike
ⓒ STOP-/my-painike
ⓓ Himmennin / sälekulman säädin
ⓔ Alas-/Pois päältä-/Sulje-painike
ⓕ Painikkeiden painamisen ja aurinkoautomatiikan käyttöönoton/käytöstäpoiston merkkivalot
ⓖ Aurinkoautomatiikan käyttöönotto-/käytöstäpoistopainike
ⓗ PROG-painike
ⓘ Seinäteline.

3. Asennus

3. 1. Situo Variation Soliris RTS -kaukosäätimen lisääminen/ poistaminen

Ensimmäisen säätimen tallennus: katso lisätietoja RTS-moottorin tai -vastaanottimen käyttöohjeesta.

Aurinkoautomatiikan käyttö edellyttää, että Situo Variation Soliris RTS on liitetty kyseisiin laitteisiin. Situo Variation Soliris RTS -kaukosäätimen lisääminen laitteeseen tai poistaminen laitteesta: **(Kuva B)**

1) Yksittäisellä, jo laitteeseen liitetyllä säätimellä:
   - Paina (n. 2 s) sen PROG.-painiketta, kunnes laite liikkuu ylös ja alas.
2) Lisättävällä tai poistettavalla Situo Variation Soliris RTS -kaukosäätimellä.
   - Paina lyhyesti PROG.-painiketta: laite liikkuu ylös ja alas, ja Situo Variation Soliris RTS on lisätty tai poistettu.

3. 2. Kiinnitys (kuva C)

1) Irrota seinätelineen tauspuolella olevan tarrapinnan suojakalvo.
2) Kiinnitä seinäteline tasaiselle, puhtaalle ja kuivalle pinnalle. Varmista optimaalinen kiinnitys painamalla.
3) Aseta Situo Variation Soliris RTS telineeseen.

NO

Med Situo Variation Soliris RTS kan du styre en gruppe på et eller flere produkter og aktivere solautomatikken for disse produktene.

1. Sikkerhet og ansvar

1. 1. Ansvar

Brukeren må ta vare på disse veiledningene. Manglende overholdelse av disse anvisningene eller bruk av produktet utover bruksområdet er ikke tillatt og vil medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.

Dette produktet fra Somfy skal installeres av fagfolk på området motorisering og boligautomasjon. Installatøren skal følge gjeldende lover og forskrifter i installasjonslandet og dessuten informere kundene om bruk og vedlikehold av produktet.

Før enhver montering må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør. Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av dette produktet, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com.

1. 2. Sikkerhetsanvisninger

Ikke installer eller bruk dette produktet utendørs.

Hold produktet utenfor barns rekkevidde.

Ikke utsett produktet for støt, ikke mist det ned, ikke plasser det i nærheten av brennbare stoffer eller varmekilder. Unngå fuktighet og væskesprut, og legg aldri produktet ned i væske.

2. Situo Variation Soliris RTS i detalj (figur A)

ⓐ Rom til veggholder
ⓑ Knappen Opp/Slå på/Åpne
ⓒ Knappen STOPP/my
ⓓ Variator
ⓔ Knappen Ned/Slå av/Lukk
ⓕ Kontrollamper for trykk på knappene og aktivering/deaktivering av solautomatikken
ⓖ Knapp for aktivering/deaktivering av solautomatikken
ⓗ PROG.-knapp
ⓘ Veggholder.

3. Installasjon

3. 1. Legge til / slette en Situo Variation Soliris RTS

Lagre den første kontrollen: Se brukerveiledningen for RTS-motoren eller RTS-mottakeren.

For å bruke solautomatikken må Situo Variation Soliris RTS være koblet til de aktuelle produktene. For å legge til eller slette Situo Variation Soliris RTS til et produkt: **(figur B)**

1) På den individuelle kontrollen som allerede er programmert opp mot produktet:
   - Trykk og hold (ca. 2 sekunder) på PROG-knappen på denne helt til produktet gjør en frem og tilbake-bevegelse.
2) På Situo Variation Soliris RTS som skal legges til eller slettes.
   - Trykk kort på PROG-knappen: Produktet beveger seg frem og tilbake, Situo Variation Soliris RTS er lagt til eller slettet.

3. 2. Festing (figur C)

1) Fjern beskyttelsesfolien for den selvklebende baksiden av veggholderen.
2) Fest veggholderen på et flatt, rent og tørt underlag. Trykk for optimal fastklebing.
3) Plasser Situo Variation Soliris RTS på holderen.

SV

Situo Variation Soliris RTS kan styra en grupp bestående av en eller flera produkter och aktivera eller inaktivera solljusautomatiken för dessa produkter.

1. Säkerhet och ansvar

1. 1. Ansvar

Det är användarens ansvar att spara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Det är inte tillåtet att frånstå anvisningarna eller använda produkten på ett sätt som inte har beskrivits i dem. Om detta ändå sker innebär det att Somfys ansvar och garanti inte längre gäller.

Den här Somfy-produkten ska installeras av en tekniker inom motor- och automatiseringsutrustning för hem. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produktens användning och underhåll.

Kontrollera före installationen att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör. Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.se.

1. 2. Säkerhetsföreskrifter

Den här produkten får aldrig installeras eller användas utomhus.

Se till att produkten är oåtkomlig för barn.

Utsätt inte produkten för slag, stötar, brännbara ämnen, värmekällor, fukt eller vätskestänk och sänk aldrig ner den i vätska.

2. Situo Variation Soliris RTS i detalj (Bild A)

ⓐ Urtag för väggfästet
ⓑ Knapp Upp/Tänd/Öppna
ⓒ Knapp STOPP/my
ⓓ Regleringsknapp
ⓔ Knapp Ned/Släck/Stäng
ⓕ Kontrollampor för knapptryckningar och aktivering/inaktivering av solljusautomatiken
ⓖ Knapp för aktivering/inaktivering av solljusautomatiken
ⓗ Knapp PROG
ⓘ Väggfäste

3. Installation

3. 1. Lägga till/ta bort en Situo Variation Soliris RTS

Programmera den första fjärrkontrollen: läs anvisningarna för RTS-motorn eller RTS-mottagaren.

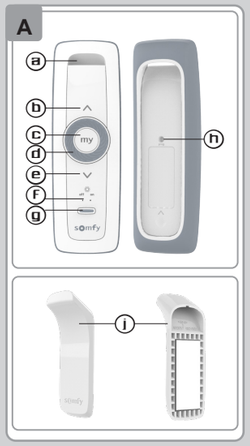
För att kunna använda solljusautomatiken måste Situo Variation Soliris RTS programmeras för de berörda produkterna.

För att lägga till eller ta bort Situo Variation Soliris RTS för en produkt: **(Bild B)**

1) För fjärrkontroll som redan parats med produkten:
   - Tryck (≈ 2 s) på knappen PROG tills produktens funktion utförs fram och tillbaka.
2) På den Situo Variation Soliris RTS som ska läggas till eller tas bort.
   - Tryck kort på knappen PROG: produktens funktion utförs fram och tillbaka, Situo Variation Soliris RTS har lagts till eller tagits bort.

3. 2. Fastsättning (Bild C)

1) Ta bort skyddsfilmen på baksidan av väggfästet.
2) Sätt fast väggfästet på en jämn yta som är ren och torr. Tryck på den vid ditsättningen så att den fastnar ordentligt.
3) Sätt dit Situo Variation Soliris RTS på fästet.



PT - Pela presente, a SOMFY ACTIVITES SA declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.

EL - Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

DA- SOMFY ACTIVITES SA erklærer hermed, at det trådløse udstyr, for hvilken denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i direktivet vedrørende radioudstyr 2014/53/EU og de væsentligste krav i de gældende EU direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan ses på www.somfy.com/ce.

FI - SOMFY ACTIVITES SA ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu radiolaitteisto on radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin direktiivien muiden olennaisten vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa www.somfy.com/ce.

NO - SOMFY ACTIVITES SA erklærer herved at radioutstyret som er beskrevet i denne veiledningen, er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre vesentlige krav i gjeldende europeiske direktiver. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på www.somfy.com/ce.

SV - Härmed intygar SOMFY ACTIVITES SA att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/EU och andra relevanta krav i tillämpliga EU-direktiv. Hela CE-dokumentet finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

PT

4. Utilização

4. 1. Botões ∧ / ∨ (Figura D)

Consoante o tipo de aplicação a controlar:

- ∧: Subir / Ligar / Abrir
- ∨: Descer / Desligar / Fechar

4. 2. Variador (Figura E)

Permite:

- A variação da inclinação das lâminas orientáveis dos estores venezianos
- A variação da luz e do aquecimento

ⓘ Deslocamento 1 entalhe: 1 passo de basculamento das lâminas, variação da iluminação e do aquecimento por cada entalhe do variador.
Deslocamento "n" entalhes: "n" etapas de basculamento das lâminas, "n" etapas de variação da iluminação e do aquecimento.

4. 3. Botão STOP/my (Figura F)

- Prima **brevemente** my para parar a activação da aplicação.
- Se a aplicação estiver parada, prima **brevemente** my para activá-la até à sua posição favorita (my).

4. 4. Memorização, alteração ou eliminação da posição favorita (my) (Figura G)

- Coloque a aplicação na posição pretendida e prima (≈ 5 s) my para memorizá-la na posição favorita (my).
- Coloque a aplicação na sua posição favorita (my) e prima (≈ 5 s) my para eliminá-la.

5. Activação/Desactivação do dispositivo automático de luz solar (Figura H)

- Prima brevemente o botão ⓤ para saber se o dispositivo automático de luz solar está activado ou desactivado:
  - Indicador ON aceso = activado
  - Indicador OFF apagado = desactivado.
- Prima (≈ 3 s) o botão ⓤ até à alteração do estado do indicador luminoso Ⓕ para activar ou desactivar o automatismo.

O indicador luminoso aceso indica o estado do dispositivo automático de luz solar.

6. Sugestões e conselhos

Para substituir o último ponto de comando RTS perdido ou danificado, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.

7. Substituição da pilha (Figura I)

De acordo com a figura, retire a tampa traseira do comando à distância, substitua a pilha por uma de características idênticas e volte a fechar.

⚠ Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorrecto.

⚠ Manter o produto e as pilhas (novas e usadas) afastados das crianças.

⚠ Não ingira a bateria. Se a bateria for engolida, pode causar queimaduras químicas em apenas 2 horas e levar à morte. Se você acha que isso ocorreu, contacte imediatamente um médico. Se tal ocorrer, contacte imediatamente um médico.

⚠ Não elimine no fogo, risco de explosão.

As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem ocais.

Importamo-nos com o nosso ambiente. Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha autorizado, para ser reciclado.

8. Características técnicas

Bandas de frequência e potência máxima utilizada: 433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
Alcance de rádio: 20 m entre duas paredes.
Temperatura de utilização: 0 °C a +50 °C
Alimentação: 1 pilha tipo CR2430, 3 V.

EL

4. Χρήση

4. 1. Πλήκτρα ∧ / ∨ (Σχήμα D)

Ανάλογα με τον τύπο της εφαρμογής που θέλετε να χειριστείτε:

- ∧: Άνοδος / Άναμμα / Άνοιγμα
- ∨: Κάθοδος / Σβήσιμο / Κλείσιμο

4. 2. Ρυθμιστής (Σχήμα E)

Επιτρέπει:

- Τη μεταβολή της κλίσης στα προσανατολιζόμενα φυλλαράκια των στοριών βενετικού τύπου
- Τη μεταβολή του φωτισμού και της θέρμανσης.

ⓘ Κύλιση κατά 1 βαθμίδα: 1 βήμα περιστροφής για τα φυλλαράκια, μεταβολή του φωτισμού και της θέρμανσης μέσω κλικ του ρυθμιστή.
Κύλιση κατά n βαθμίδες: n βήματα περιστροφής για τα φυλλαράκια, n βήματα μεταβολής του φωτισμού και της θέρμανσης.

4. 3. Πλήκτρο STOP/my (Σχήμα F)

- Πατήστε **στιγμιαία** το my για να διακοπεί η ενεργοποίηση της εφαρμογής.
- Αν η εφαρμογή είναι σταματημένη, πατήστε **στιγμιαία** το my για να την ενεργοποιήσετε μέχρι την αγαπημένη θέση της (my).

4. 4. Καταχώριση, τροποποίηση ή διαγραφή της αγαπημένης θέσης (my) (Σχήμα G)

- Τοποθετήστε την εφαρμογή στην επιθυμητή θέση και πατήστε (περίπου 5 δευτ.) το my για να την καταχωρίσετε στην αγαπημένη θέση (my).
- Τοποθετήστε την εφαρμογή στην αγαπημένη θέση (my) και πατήστε (περίπου 5 δευτ.) το my για να την διαγράψετε.

5. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ηλιακού αυτοματισμού (Σχήμα H)

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ⓤ για να δείτε αν ο ηλιακός αυτοματισμός είναι ενεργοποιημένος ή απενεργοποιημένος:
  - Ενδεικτική λυχνία ON αναμμένη = ενεργοποιημένος
  - Ενδεικτική λυχνία OFF αναμμένη = απενεργοποιημένος.
- Πατήστε (περίπου 3 δευτ.) το κουμπί ⓤ μέχρι να αλλάξει η κατάσταση της ενδεικτικής λυχνίας Ⓕ , για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον αυτοματισμό.

Η αναμμένη ενδεικτική λυχνία επισημαίνει την κατάσταση του ηλιακού αυτοματισμού.

6. Τεχνάσματα και συμβουλές

Για να αντικαταστήσετε το τελευταίο χειριστήριο RTS που έχει χαθεί ή σπάσει, επικοινωνήστε με επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

7. Αντικατάσταση της μπαταρίας (Σχήμα I)

Ανατρέχοντας στο σχήμα, αφαιρέστε την πίσω πλάκα του τηλεχειριστηρίου και αντικαταστήστε την μπαταρία με μια μπαταρία που έχει ίδια χαρακτηριστικά και μετά κλείστε την ξανά.

⚠ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μια μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

⚠ Διατηρείτε τις μπαταρίες (καινούργιες ή άδειες) και το προϊόν μακριά από παιδιά.

⚠ Μην καταπίνετε την μπαταρία. Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας, ενδέχεται να προκληθούν χημικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και να επέλθει θάνατος. Αν νομίζετε ότι αυτό συνέβη, καλέστε αμέσως ένα γιατρό. Αν η θήκη της μπαταρίας δεν κλείνει καλά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.

⚠ Μην την ρίχνετε στη φωτιά, κίνδυνος έκρηξης.

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να παραδίδονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώ-στε την σε κέντρο περισυλλογής που είναι εγκεκριμένο για την ανακύκλωση.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς: 433,050 MHz - 434,790 MHz e.r.p. <10 mW
Εμβέλεια: 20 m μεταξύ δύο τοίχων.
Θερμοκρασία χρήσης: 0°C έως + 50°C
Τροφοδοσία: 1 μπαταρία τύπου CR2430, 3 V.

DA

4. Anvendelse

4. 1. Tasterne ∧ / ∨ (Figur D)

Afhængigt af, hvilken enhed der skal betjenes:

- ∧: Op/Tænd/Åbn
- ∨: Ned/Sluk/Luk

4. 2. Variator (Figur E)

Anvendes til:

- Justering af vinklen på de justerbare lameller på persienner
- Justering af lys og varme.

ⓘ Justér 1 trin: Vip lamellerne, juster lys eller varme med 1 trin på variatoren.
Justér n trin: n vippetrin af lamellerne, n variationstrin af lys og varme.

4. 3. Tasten STOP/my (Figur F)

- Tryk **kort** på my for at standse aktiveringen af enheden.
- Hvis enheden er standset, tryk **kort** på my for at aktivere den, indtil den er nået hen til sin favoritposition (my).

4. 4. Programmering, ændring eller sletning af favoritpositionen (my) (Figur G)

- Placer enheden i den ønskede position, og tryk (≈ 5 sek.) på my for at programmere den i favoritpositionen (my).
- Placer enheden på favoritpositionen (my), og tryk (≈ 5 sek.) på my for at slette den.

5. Knappen for aktivering/deaktivering af automatikken for solafskærmning (Figur H)

- Tryk kort på knappen ⓤ for at få at vide, om automatikken for solafskærmning er aktiveret eller deaktiveret:
  - Indikatoren ON er tændt = aktiveret
  - Indikatoren OFF er tændt = deaktiveret.
- Tryk (≈ 3 sek.) på knappen ⓤ, indtil indikatoren Ⓕ skifter tilstand for at aktivere eller deaktivere automatikken.

Den tændte indikator angiver tilstanden for automatikken for solafskærmning.

6. Tips og råd

For at udskifte den seneste RTS-fjernbetjening, der er mistet eller beskadiget, skal du kontakte en godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger.

7. Udskiftning af batteriet (Figur I)

Følg figuren, og tag fjernbetjeningens bagplade af, udskift batteriet med et nyt batteri med de samme egenskaber, og luk igen.

⚠ Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet bliver udskiftet med et batteri af ukorrekt type.

⚠ Batterierne (nye eller brugte) og produktet skal være uden for børns rækkevidde.

⚠ Batteriet må ikke sluges. Hvis batteriet sluges, kan det inden for blot 2 timer forårsage kemiske forbrændinger, der kan være dødelige. Hvis du mener, at dette skete, kontaktes en læge straks. Hvis batterirummet ikke lukker godt, skal brugen af produktet standses, og det skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ Må ikke kastes i ild, risiko for eksplosion.

Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlevér dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.

Vi værner om miljøet. Bortkast ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det til et godkendt indsamlingssted for genbrug.

8. Tekniske oplysninger

Maksimale frekvens- og effektbånd der anvendes: 433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW
Radiovirkefelt: 20 m mellem to mure.
Anvendelsestemperatur: 0° C til + 50° C
Strøm : 1 type CR2430 batteri, 3 V.

FI

4. Toiminta

4. 1. Painikkeet ∧ / ∨ (kuva D)

Käytettävän laitteen tyypin mukaan:

- ∧: Ylös/Päällä/Avaa
- ∨: Alas/Pois päältä/Sulje

4. 2. Himmennin / sälekulman säädin (kuva E)

Käyttö:

- Sälekaihtimien säädettävien säleiden kulman säätö
- Valaistuksen ja lämmityksen säätö.

ⓘ 1 pykälän vieritys: käännä säleitä 1 pykälän verran, säädä valaistusta ja lämmitystä 1 pykälän verran himmentimellä / sälekulman säätimellä.
n pykälän vieritys: käännä säleitä n pykälän verran, säädä valaistusta/lämmitystä n pykälän verran.

4. 3. STOP/my-painike (kuva F)

- Paina **lyhyesti** my-painiketta, jolloin laitteen aktivointi pysähtyy.
- Jos laite on pysähdyksissä, paina **lyhyesti** my -painiketta, jolloin laite liikkuu suosikkiasentoon (my).

4. 4. Suosikkiasennon (my) tallennus, muuttaminen tai poistaminen (kuva G)

- Tallenna suosikkiasento (my) asettamalla laite haluamaasi asentoon ja painamalla (n. 5 s) my -painiketta.
- Poista suosikkiasento (my) asettamalla laite kyseiseen asentoon ja painamalla (n. 5 s) my -painiketta.

5. Aurinkoautomatiikan käyttöönotto/käytöstäpoisto (kuva H)

- Painamalla lyhyesti painiketta ⓤ voit tarkastaa, onko aurinkoautomatiikka käytössä vai pois käytöstä:
  - Merkkivalo ON palaa = käytössä
  - Merkkivalo OFF palaa = pois käytöstä.
- Ota automatiikka käyttöön tai poista se käytöstä painamalla (n. 3 s) painiketta ⓤ, kunnes merkkivalon Ⓕ tila muuttuu.

Palava merkkivalo kertoo aurinkoautomatiikan tilan.

6. Vinkkejä ja ohjeita

Jos haluat vaihtaa viimeisimpänä kadonneen tai rikkoutuneen RTS-kaukosäätimen, ota yhteys kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaiseen.

7. Pariston vaihto (kuva I)

Irrota kaukosäätimen taustapuolella oleva levy kuvan mukaan, vaihda paristo käyttämällä ominaisuuksiltaan vanhan kanssa samanlaista paristoa, ja lopuksi sulje levy.

⚠ Vääräntyyppisen pariston käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

⚠ Pidä paristot (uudet ja käytetyt) ja tuote pois lasten ulottuvilta.

⚠ Paristoa ei saa niellä. Pariston nieleminen voi aiheuttaa kemiallista syöpymistä ja palovammoja jo 2 tunnissa ja voi johtaa kuolemaan. Jos luulet tämän tapahtuneen, ota välittömästi yhteys lääkäriin. Jos pariston kotelo ei mene kunnolla kiinni, lopeta tuotteen käyttö ja pidä se pois lasten ulottuvilta.

⚠ Ei saa heittää tuleen, räjähdysvaara.

Erota paristot ja akut muista jätteistä ja kierrätä ne paikallisten määräysten mukaan.

Huolehditaan ympäristöstämme. Älä hävitä laitetta koskaan talousjätteen mukana. Vie se sille varattuun kierrätyspisteeseen.

8. Tekniset tiedot

Taajuusalueet ja maksimiteho: 433,050 - 434,790 MHz, <10 mW
Kantomatka: 20 m kahden seinän läpi.
Käyttölämpötila: 0 °C...+ 50 °C
Virtalähde: 1 tyypin CR2430 paristo, 3 V.

NO

4. Bruk

4. 1. Knapper ∧ / ∨ (figur D)

Avhengig av hva slags produkt som skal styres:

- ∧ : Opp/Slå på/Åpne
- ∨: Ned/Slå av/Lukk

4. 2. Variator (figur E)

Brukes til:

- Endre vinkelen til justerbare lameller på persienner
- Variere lys og oppvarming.

ⓘ Rulle 1 hakk: Vippe lamellene ett trinn, endre belysningen og oppvarmingen med hakk på variatoren.
Rulle n hakk: Vippe lamellene n trinn, endre belysningen og oppvarmingen n trinn.

4. 3. Knappen STOP/my (figur F)

- Trykk **kort** på my for å stoppe aktiveringen av produktet.
- Hvis produktet ikke er i bevegelse, trykker du **kort** på my for å aktivere det til favorittposisjonen (my).

4. 4. Lagring, endring eller sletting av favorittposisjonen (my) (figur G)

- Sett produktet i ønsket posisjon, og trykk (≈ 5 s) på my for å lagre favorittposisjonen (my).
- Sett produktet i favorittposisjonen (my) og trykk (≈ 5 s) på my for å slette det.

5. Aktivering/deaktivering av solautomatiken (figur H)

- Trykk kort på knappen ⓤ for å finne ut om solautomatiken er aktivert eller deaktivert:
  - Lampe ON lyser = aktivert
  - Lampe OFF lyser = deaktivert.
- Trykk (≈ 3 s) på knappen ⓤ helt til kontrollampen Ⓕ skifter status for å aktivere eller deaktivere automatikken.

Kontrollampen som lyser viser status for solautomatikken.

6. Tips og råd

For å skifte ut den siste tapte eller ødelagte RTS-fjernkontrollen, må du kontakte fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

7. Skifte batteri (figur I)

Se på illustrasjonen, og fjern dekselet bak på fjernkontrollen, skift ut batteriet med et batteri av samme type og lukk igjen dekselet.

⚠ Fare for eksplosjon dersom batteriet skiftes ute med feil type batteri.

⚠ (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden.

⚠ Batteriet må ikke svelges. Hvis batteriet svelges, kan det forårsake kjemiske forbrenninger i løpet av to timer og dette kan være dødelig. Hvis du tror dette skjedde, må du straks oppsøke lege. Hvis batterirommet ikke kan lukkes helt igjen, må du slutte å bruke produktet og oppbevare det utenfor barns rekkevidde.

⚠ Ikke kast batteriet på åpen ild, fare for eksplosjon.

Sorter batterier som spesialavfall og lever dem inn til en lokal miljøstasjon.

Vi tar vare på miljøet. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det inn til et godkjent innsamlingspunkt for resirkulering.

8. Tekniske data

Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt: 433,050 MHz - 434,790 MHz ERP <10 mW
Radiorekkevidde: 20 m mellom to vegger.
Anvendelsestemperatur: 0 til + 50 °C
Strømtilførsel: 1 batteri av type CR2430, 3 V.

SV

4. Användning

4. 1. Knappar ∧ / ∨ (Bild D)

Beroende på vilken typ av produkt som ska styras:

- ∧: Upp/Tänd/Öppna
- ∨: Ned/Släck/Stäng

4. 2. Regleringsknapp (Bild E)

Används när du vill:

- Ändra vinkeln på persiennens lameller
- Ändra styrkan på belysning och värme.

ⓘ Ändra ett steg: vrid lamellerna ett steg, ändra styrkan på belysningen och värmen ett steg.
Ändra n steg: vrid lamellerna n steg, ändra styrkan på belysningen eller värmen n steg.

4. 3. Knapp STOPP/my (Bild F)

- Tryck **kort** på my för att avbryta produktens funktion.
- Om produkten står still, tryck **kort** på my för att köra den till dess favoritläge (my).

4. 4. Programmera, ändra eller ta bort favoritläge (my) (Bild G)

- Kör produkten till önskat läge och tryck (≈ 5 s) på my för att registrera favoritläget (my).
- Kör produkten till favoritläget (my) och tryck (≈ 5 s) på my för att ta bort det.

5. Aktivering/inaktivering av solljusautomatiken (Bild H)

- Tryck kort på knappen ⓤ för att ta reda på om solljusautomatiken är aktiverad eller inaktiverad:
  - Kontrollampan ON lyser = aktiverad
  - Kontrollampan OFF lyser = inaktiverad.
- Tryck (≈ 3 s) på knappen ⓤ tills kontrollampans status ändras Ⓕ för att aktivera eller inaktivera automatiken.

Kontrollampan som lyser indikerar solljusautomatikens status.

6. Tips och råd

För byte av en defekt eller borttappad RTS-fjärrkontroll, kontakta en fackman inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

7. Byta batteriet (Bild I)

Ta bort luckan på baksidan av fjärrkontrollen såsom bilden visar. Byt ut batteriet mot ett batteri med samma specifikationer och stäng sedan luckan.

⚠ Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktig batterityp.

⚠ Håll batterierna (nya och använda) och produkten utom räckhåll för barn..

⚠ Svälj inte batteriet. Om batteriet kommer ner i magen kan det på bara två timmar orsaka frätskador som i värsta fall kan leda till döden. Om du tror att detta hände, kontakta omedelbart en läkare. Om batterifacket inte går att stänga ordentligt, sluta att använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn.

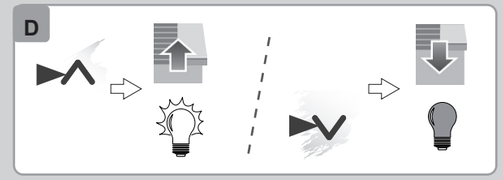
⚠ Kasta inte batterier i elden, explosionsrisk.

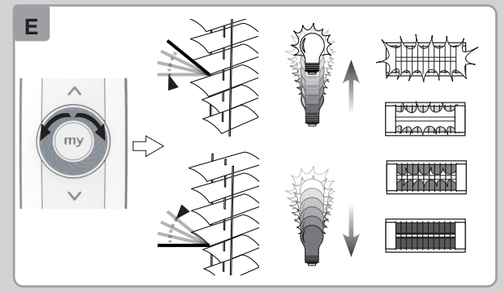
Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.

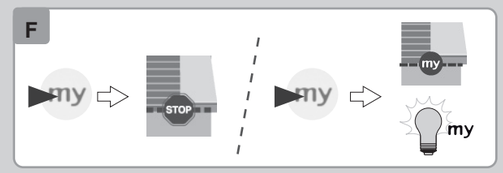
Vi bryr oss om miljön. Kasta inte produkten i hushållssoporna. Lämna den till en godkänd återvinningscentral.

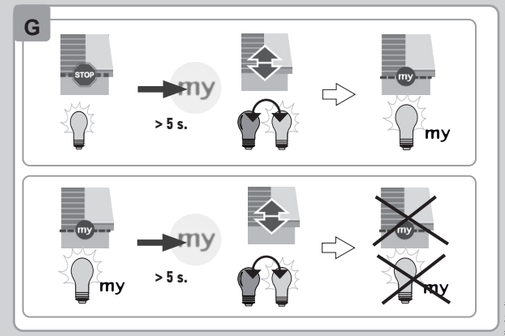
8. Tekniska data

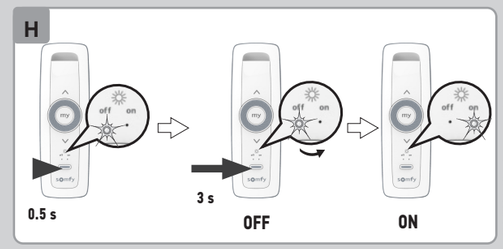
Frekvensband och maximal effekt som används: 433,050 MHz–434,790 MHz effektiv utstrålad effekt <10 mW
Radioräckvidd: 20 m genom två väggar.
Användningstemperatur: 0 °C till + 50 °C
Strömförsörjning: 1 batteri CR2430, 3 V.

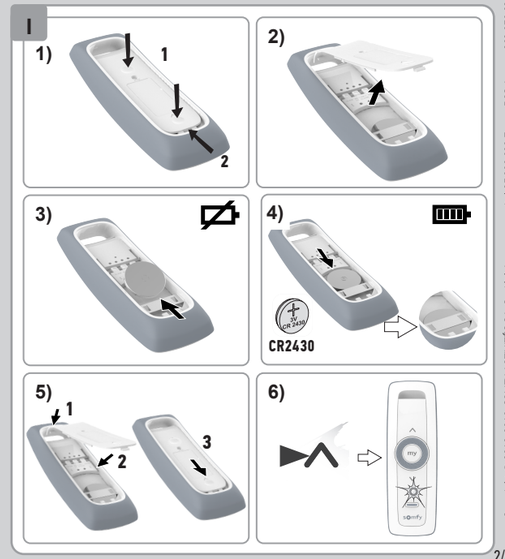












Copyright © 2018-2019 SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303 970 230 - 002/2026. All rights reserved. Images non contractually binding